

О реализации программы «Переводчик» в РУДН

КУМ 18.05.2026

А.А.Атабекова
Комиссия РУДН по иностранным языкам
Управление по многоязычному развитию

Материалы

- структура информации согласована на заседании комиссии РУДН по ИЯ (23.04.2026);
- информация подразделений агрегирована на дату 14.05.2026.

План доклада

1. Программа «Переводчик» в РУДН: целеполагание.
2. Объем и содержание образования по Программе.
3. Администрирование Программы.
4. Контингент Программы.
5. Кадровое обеспечение Программы.
6. Исполнение плана доходов по Программе.
7. Внеаудиторные практики Программы.
8. Реализация Программы и международные стажировки.
9. Информационная поддержка Программы.
10. Проект решения.



1.1. Изменение на 2025- -2026 гг и далее

- Акцент на оценку качества
 - со стороны слушателей (регулярные встречи с ККО);
 - со стороны выпускников Программы в ОУП;
 - со стороны внешнего экспертного сообщества.
- Задачи
 - реализация внешних форматов практик по программе «Переводчик» (за рамками кафедр иностранных языков;
 - вариант внешних (в том числе оплачиваемых) стажировок в рамках программы «Переводчик».

1.Программа «Переводчик» в РУДН: целеполагание

- Гражданско-патриотическое воспитание.
- Сохранение образовательных традиций.
- Расширение спектра изучаемых языков.
- Профессионально-ориентированная подготовка специалистов.
- Обеспечение социально-ориентированной составляющей.
- Доступное образование для талантливой молодежи и уязвимых категорий обучающихся.



2.1.Изменение на 2025-2026 гг и далее:

- введен один кредит на вид работ в ИАК-устная презентация ВКР на ИЯ в рамках защиты ОП ВО;
- обновлены тексты РПД (исключены источники нежелательных организаций).

2. Объем и содержание Программы: синтез стандартизации и специализации

- Единая трудоемкость программы в часах и кредитах: 1500 часов.
- Коллегиальность процедуры согласования и утверждения учебного плана.
- Унифицированная структура учебного плана (в то же время предусмотрена специализация).
- Перезачет ряда дисциплин на ИЯ из ОП ВО
- Унифицированный документ и квалификация (в то же время с учетом специализации ОП ВО).



3.1.Изменение на 2025-2026 гг. и далее:

- Разработано и внедрено положение по программе «Переводчик».
- Проведен аудит программы (декабрь 2025 года), выявлены проблемы
 - а) оформление личных дел слушателей
 - б) своевременное зачисление и отчисление с программы
- Идет подготовка
 - кластера программ «Переводчик» в ОУП (14 программ) к международной (APQN, при участии специалистов из КНР) профессионально-общественной аккредитации Программы;
 - материалов для загрузки данных о Программе в разрезе ОУП в Викон.

3.Администрирование Программы

- Обеспечены методический контроль и обновление учебного контента (утверждение учебных планов, программ на Комиссии РУДН по ИЯ ежегодно).
- Определены ответственные по кафедрам ИЯ ОУП
 - по подготовке приказов по Программе;
 - по подготовке выпускных документов по Программе.



4.Контингент Программы

4.1. Слушатели Программы в разрезе ОУП и языков
На январь 2026 года всего порядка 5638 слушателей,
в том числе 497 студентов ФГСН и 76 студентов ФФ,
изучающих второй язык.

Таблица 1. Контингент обучающихся в разрезе ОУП и изучаемых языков

ОУП	англ	нем	фран	итал	исп	кит	араб	яп	кор	тур	порт	Итого декабрь 2025
АТИ	85	3	3	22	7	116	1					236
ИА	338	57	30	24	141	198	20					808
ИИЯ	17	1	7	5	21	52	19	12				134
ВШУ	70	5			9	16						90
МИ	430	15	12			4						461
ФГСН 1 ИЯ	8	84	72		245	411	182					1018
ФГСН 2 ИЯ	343	4	41		109							497
ФФ	197	28	85	14	182	315	54	66	20	4		965
2 ИЯ	76											76
ФМЕН	356	20	6		22	29						433
ИЭ	100	4			21	46						171
ЭФ	117	2	27	2	109	115	25	16	21	7	16	457
ЮИ	93	17	8	-	22	92	27	11	17		5	292

Таблица 2. Детализация по изучаемым иностранным языкам

ОУП	Изучаемые иностранные языки
АТИ	7: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, китайский, арабский
ИА	7: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, арабский, китайский
ВШУ	4: английский, китайский, испанский, немецкий
ИИЯ	8: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, китайский, арабский, японский
ИЭ	4: английский, немецкий, испанский, китайский
МИ	4: английский, французский, немецкий, китайский – 4 студента в группе ФФ
ФГСН	6: английский, французский, немецкий, испанский, китайский, арабский (персидский –по запросу)
ФФМЕН	5: английский, французский, немецкий, испанский, китайский+ В межфакультетских группах:2 – корейский; 4 – японский
ФФ	10: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, китайский, корейский, арабский, турецкий, японский
ЭФ (+ИМЭБ, ВЭДиТД)	11: английский, французский, немецкий, испанский, итальянский, китайский, корейский, португальский, арабский, турецкий, японский
ЮИ	9: английский, китайский, испанский, французский, немецкий, арабский, корейский, японский, португальский
Всего	15 (12+ малайский, хинди и суахили на базе УМР)

4.Контингент Программы

4.2. Изменение на 2025-2026 гг. и далее: группы редких языков (проект за счет РУДН)

Таблица 3. Группы «редких» языков

Курс	Хинди	ОУП	Суахили	ОУП	Малайский	ОУП
1	-	-	10	АТИ – 1, ИИЯ-1 ИЭ-1 ФГСН-3 ФМЕН-1 ФФ-3	15	ФГСН-7 ФИИ-1 ФМЕН -2 ФФ-3 ЮИ-2
2	3 чел.	ФГСН	9	ВШУ-1 ИА-1 ФГСН-6 ЮИ-1		

- спектр иностранных языков для изучения в контекстах будущей профессиональной деятельности расширяется как на гуманитарных факультетах, так и в ОУП естественно-научного и инженерно-технического направлений обучения.
- арабский и китайский языки — это не «редкие» языки для изучения в РУДН.

4.Контингент Программы

4.3. Вопросы отчисления

Осуществляется ежегодный мониторинг отчислений и причин отчислений студентов с Программы в ОУП.
Диапазон процента отчисленных с программы составляет 6 - 20% (таблица 4).

Причины отчисления:

- отчисление из РУДН ввиду неустоеваемости (перевода в другой вуз);
- финансовые причины (семейные обстоятельства);
- нагрузка по ОП ВО;
- изменение личных планов/нецелесообразность обучения по Программе (единичные случаи).

Таблица 4. Контингент и количество отчисленных с программы 2021-2026 уч.гг.

ОУП	2021–2022		2022–2023		2023–2024		2024–2025		2025–2026	
	Контингент (кол-во человек)	Кол-во отчисленных за учебный год (чел/%)	Контингент (кол-во человек)	Кол-во отчисленных за учебный год (чел/%)	Контингент (кол-во человек)	Кл-во отчисленных за учебный год (чел/%)	Контингент (кол-во человек)	Кл-во отчисленных за учебный год (чел/%)	Контингент (кол-во человек)	Кл-во отчисленных за учебный год (чел/%)
АТИ	266	65/ 24,4	310	52/ 16,7	309	23/ 7,44	270	18 (6,7%)	240	16/6,6%
ИА	521	46/ 8,82	639	57/ 8,92	731	25/ 3,41	809	144 (17,8%)	808	89(11,01%)
ИЭ	157	10/ 6,36	185	19/ 10,43	198	31/ 15,65	165	22 (11,76%)	171	20 (11,69%)
ВШУ	56	9/ 16	76	3/ 3,94	95	13/ 13,68	85	6 (7%)	90	13 (15%)
ИИЯ	81	24/ 29,6	144	52/ 36,11	124	44/ 35,4	92	38 (29%)	152	26 (17,1%)
МИ	465	29/ 6,23	583	100/ 17,1	592	54/ 9,12	583	61 (10,46%)	539	78 (14,47%)
ФГСН	962	151/ 15,69	1196	190/ 15,88	1200	142/ 11,83	1372	177 (11,43%)	1515	192 (12,67%)
ФФМЕН	341	87/ 25,5	388	88/ 22,68	453	46/10,15	437	32 (7,3%)	433	60 (13,9%)
ФФ	620	59/ 9,5	817	91/ 11,13	963	104/ 10,79	1022	61/6%	1041	212/20,4%
ЭФ	253	29/ 11,46	389	60/ 15,42	496	40/ 8,06	418	34 (8,1%)	457	65 (14,2%)
ЮИ	269	48/ 17,8	340	44/ 12,94	369	16/ 4,33	316	47 (14,8%)	295	42 (14%)

4.Контингент Программы

4.4. Выпуск по Программе

Таблица 5. Данные по выпуску 2021-2026 уч. гг.

2022: 1836 студентов РФ (очная форма бакалавриата) 940 выпускников получили диплом и квалификацию переводчика (46,5%)	2023: 2588 студентов РФ (очная форма бакалавриата) 1046 выпускников получили диплом и квалификацию переводчика (40,4%)	2024 год: 1980 студентов РФ бакалавры, специалисты, очная форма 889 выпускников программы (44,8%)	2025 год: 2282 студентов РФ бакалавры, специалисты, очная форма 1085 выпускников программы (47,6%)	2026 год: 2690 студентов РФ бакалавры, специалисты, очная форма 1221 выпускников программы (45,4%)
английский - 555 испанский - 113 китайский - 106 немецкий - 73 французский - 51 арабский - 19 итальянский - 13 японский - 7 корейский - 3	английский - 635 испанский - 121 китайский - 88 немецкий - 100 французский - 68 арабский - 16 итальянский - 10 японский - 6 корейский - 2	английский - 529 испанский - 122 китайский - 68 немецкий - 88 французский - 45 арабский - 21 итальянский - 4 японский - 9 корейский - 3	английский - 744 испанский - 130 китайский - 90 немецкий - 77 французский - 73 арабский - 28 корейский - 2 японский - 20 итальянский - 16	английский - 801 испанский - 133 китайский - 168 немецкий - 66 французский - 59 арабский - 64 корейский - 13 японский - 15 итальянский - 18

4.Контингент Программы

- В течение года обеспечено участие кафедр ИЯ и сотрудников управления по многоязычному развитию в ДОД, в мероприятиях ОУП для школьников, в информационно-просветительских проектах (ночь в РУДН и др.).
- В рамках приемной кампании- дежурство ППС кафедр ИЯ в течение периода приема документов на бюджетную и контрактную основу, информационно-развлекательные мероприятия, распространение информации на выставках, в соцсетях, на канале РУДН по программе.

4.5. Организация мероприятий по набору

4.6. Обратная связь со слушателями

Изменения с 2025-2026 уч.г.

- опросы ККО - 2 раза в год;
 - опрос студентов выпускного курса Программы;
 - опрос выпускников-потенциальных работодателей (запущен в апреле 2026 года);
- данные опросов ККО – в приложениях 1 и 2.
данные за июнь 2025- таблица 6 справки.

5.1. Программу реализуют

преподаватели кафедр иностранных языков ОУПРУДН, имеющие необходимую квалификацию и опыт работы.

При этом нагрузка по программе «Переводчик» не учитывается в штатной нагрузке кафедр ИЯ, и, соответственно, в штатном расписании языковых подразделениям и их ФОТ.

Таблица 7 справки:
Кадровый состав ППС Программы

5.Кадровое обеспечение Программы

5.2. Методическая подготовка ППС кафедр ИЯ:

- а) программы ПК по трекам РУДН/ ОУП;
- б) научно-методические семинары в рамках межкафедрального семинара комиссии по ИЯ (преимущественно на АЯ, включая бесплатные семинары от международной федерации переводчиков;
- в) внешние семинары с участием носителей языка для преподавателей других языков.

В 2025-2026 уч.г. прошли обучение по разработке курсов VR – 16 ППС (7 Кафедр ИЯ), по работе с ПО PROMPT – 28 человек (представители кафедр ИЯ всех 11 ОУП).



6. Исполнение плана доходов по Программе

План за 2025 г выполнен на 99%.

Таблица 8. Исполнение плана доходов по Программе 2023–2025.

Группа сметы	2023		2024		2025		2026
	план	факт	план	факт	план	факт	план
02.3. Переводчик							
02.3.01 АТИ	20 262	17 542	18 315	15 700	19 032	16895	20191210
02.3.02 ФГСН	58 658	57 618	56 145	57 846	60 299	59223	63238223
02.3.03 ИА (+ФИИ)	40 638	40 383	43 517	45 212	51 074	50780	58031711
02.3.04 МИ	36 297	31 252	34 246	36 006	37 878	39341	38556351
02.3.05 ФФМиЕН	24 945	22 966	26 553	24 852	28 731	27214	31443883
02.3.06 ФФ	39 537	40 862	42 623	42 552	48 195	45144	47121488
02.3.07 ИЭ	12 064	11 221	12 178	11 504	12 123	11215	12 827771
02.3.08 ЭФ	22 904	20 828	25 370	23 977	28 302	31040	36586392
02.3.09 ВШУ (вкл. ИГБиТ)	4 732	4 896	5 097	4 790	6 620	7897	9267743
02.3.10 ЮИ	20 883	23 525	22 021	23 761	23 623	23 906	23856445
02.3.11 ИРЯ	0	190	332	80	252	425	881008
02.3.12 ФИИ	0	0	0	0	248	442	1 347 771
02.3.13 ИИЯ	6 188	4 586	4 565	4 985	4 152	5 336	6 098 431
Итого	287 107	275 983	290 963	291 227	320 528	318 859	349454426

7. Внеаудиторные языковые практики в рамках Программы

7.1. Гражданско-патриотический трек
доложен отдельным вопросом на КУМ 20.04.2026.

7.2. Участие в студенческих конкурсах

- *конкурентно ориентированные форматы внеаудиторной работы по треку Программы.*
- *таблица 9 справки: данные по студенческим конкурсам на ИЯ и переводу*

7.3. Расширены внеаудиторных форматов освоения ИЯ
см. приложение 4, Внеаудиторные практики.

7.4. Внедрены социальные и волонтерские практики
см. приложение 5, Волонтерские и социальные практики

8. Реализация Программы и международные стажировки

Не менее 30% студентов-участников программ международной академической мобильности – студенты или выпускники программы «Переводчик», см. приложение 6.

9. Информационная поддержка Программы

- 9.1. Международный бюллетень Международной федерации переводчиков.
- 9.2. Публикации на канале *Поступай в РУДН*
- 9.3. Программа «Переводчик» представлена на сайте РУДН и на сайте РУДН по приему.
- 9.4. Работает ТГ канал.
- 9.5. Запущен канал в МАХ.

10. Проект решения

1. Информацию принять к сведению.
2. Продолжить практику ежегодного отчета о реализации программы «Переводчик» в РУДН, отв. А.А.Атабекова, Л.Ю.Луцковская, зав. кафедрами ИЯ, срок исполнения 30.06.2027.
2. Руководителям программы «Переводчик» в ОУП и руководителям ОУП принять меры по выполнению плана доходов нпо программе в рамках приемной кампании 2026, отв. А.А.Атабекова, зав. кафедрами ИЯ, руководители ОУП, срок исполнения 30.09.2026.
3. Руководителям программы «переводчик» провести итоговый анализ причин отчислений с программы за 2025-2026 год, отв. зав. кафедрами ИЯ, срок исполнения 30.09.2026.
4. УМР и руководителями программ в «Переводчик» в ОУП провести сверку документов по выпуску программ «Переводчик» в ОУП(включая вопрос списания БСО), отв. А.А.Атабекова, Л.Ю.Луцковская, зав. кафедрами ИЯ срок исполнения 15.07.2026.
5. Проректору по многоязычному развитию доложить на УК вопрос о готовности к прохождению международной аккредитации программы «Переводчик», отв. А.А.Атабекова, Л.Ю.Луцковская, зав. кафедрами ИЯ, срок исполнения 15.07.2026.
6. Провести анализ движения и успеваемости контингента слушателей программы, обучающихся на льготных основаниях, отв. А.А.Атабекова, Л.Ю.Луцковская, зав. кафедрами ИЯ, срок исполнения 30.09.2026.

9. Проект решения

7. Предусмотреть сохранение спектра изучаемых ИЯ в ОУП, рассмотреть возможности расширения перечня ИЯ с учётом потребностей ОУП, и специализаций, отв. руководители программы «Переводчик» в ОУП, срок исполнения 30.05.2026.

8. Ежегодно проводить и докладывать на КУМ:

- анализ причин оттока с программы;
- результаты опроса слушателей;
- результаты обсуждения вопросов реализации Программы в рамках плановых совещаний с ККО студенческого совета РУДН, отв. проректор по многоязычному развитию, руководители программы «Переводчик» в ОУП, срок исполнения 30.05.2026.

9. Провести актуализацию мероприятий по набору, издать приказ о плане мероприятий для приемной кампании 2025 года, отв. проректор по многоязычному развитию, начальник управления по многоязычному развитию, срок исполнения 30.05.2026.

10. Ежеквартально отслеживать исполнение плана доходов по Программе, отв. проректор по многоязычному развитию, руководители программы «Переводчик» в ОУП.

11. Рассмотреть целесообразность порогового снижения баллов для 50% скидки на обучение по Программе для каждого из направлений и специальностей, по которым увеличены КЦП и исключен зачет ЕГЭ по ИЯ, отв. проректор по многоязычному развитию, руководители программы «Переводчик» в АТИ, ИЭ, ИА, ФФМЕН, срок исполнения 15.03.2025.